

Universitatea „Sapientia” din Cluj-Napoca
Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Tg. Mureș
Departamentul de Lingvistică Aplicată
Post vacant: conferențiar poziția 8

Tematică și bibliografie

Introducere în sociolingvistică M

Tematică

1. A nyelvészet ágazatai, területei, a nyelv és társadalom viszonya, a szociolingvisztika nyelvszemlélete.
2. A társasnyelvészet módszertani alapjai.
3. A társadalmi és területi nyelvváltozatok a nyelvi norma felől. A nyelvi norma fogalma, kialakulása, működése.
4. Helyes-helytelen, helyénvaló-nem helyénvaló: viszonyulások a nyelvi normához.
5. Nyelvkontaktusok, nyelvcseré. A kétnyelvűség jellemzői.
6. Nyelv és hatalom összefüggései: nyelvi manipuláció, nyelvi diszkrimináció, nyelvi hátrányos helyzet.
7. Kritikai szociolingvisztika.

Bibliografie

Benő Attila 2008. *Kontaktológia. A nyelvi kapcsolatok alapfogalmai*. Egyetemi Műhely Kiadó, Kolozsvár.

Bodó Csanád – Heltai János Imre 2018. Mi a kritikai szociolingvisztika? Elmélet és gyakorlat. *Magyar Nyelvőr* 142: 4, 505–523.

Bodó Csanád 2016. *Nyelvi ideológiák és különbségek*. ISPMN, Kolozsvár.

Borbély Anna 2014. *Kétnyelvűség*. L'Harmattan, Budapest.

Kontra Miklós 2019. *Felelős nyelvészet*. Gondolat Kiadó, Budapest.

Sándor Klára 2014. *Határtalan nyelv*. SZAK Kiadó, Bicske.

Sándor Klára 2016. *Nyelv és társadalom*. Krónika Nova, Budapest.

Sorbán Angella 2014. *Kisebbség és kétnyelvűség*. Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Sepsiszentgyörgy.

Metodologia cercetării filologice

1. A tudományos megismerés, a tudomány, a tudományos kutatás.
2. A tudományos kutatás osztályozása (alapkutatás, alkalmazott kutatás, módszerek, induktív, deduktív)
3. Az adatgyűjtés és adatfeldolgozás általános módszerei a nyelvészeti kutatásban
4. Publikáció – a kutatási eredmények közzétele

Eco, Umberto 1996. *Hogyan írjunk szakdolgozatot?* Kairosz Kiadó, Budapest.

Fóris Ágota 2008. *Kutatásról nyelvészeknek. Bevezetés a tudományos kutatás módszertanába.* Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest.

Inițiere în interpretare simultană și consecutivă I, II, III E-M

Tematică

1. A tolmácsolás oktatása: a blattolás, a konszekutív tolmácsolás, a szinkrontolmácsolás oktatása.
2. Értékelés és vizsgák a tolmácsolásban.
3. A szinkrontolmácsolás során alkalmazható stratégiák
4. A kognitív rugalmasság a tolmácsolásban: kreativitás és anticipáció
5. A minőség fogalma és a minőségbiztosítás a tolmácsolásban

Bibliografie

- Chernov, G. 2004. *Inference and Anticipation in Simultaneous Interpreting. A probability-prediction model.* John Benjamins Publishing Company, Amsterdam–Philadelphia.
- Gile, D. 2004. *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training.* Revised edition. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam–Philadelphia.
- G. Láng Zs. 2002. *Tolmácsolás felsőfokon. A hivatásos tolmácsok képzéséről.* Scholastica, Budapest.
- Horváth I. 2010. Creativity in interpreting. *Interpreting.* 12:2, 146–159.
- Horváth I. 2015a. *Bevezetés a tolmácsolás pszichológiájába.* ELTE Eötvös Kiadó, Budapest.
- Horváth I. 2015b. Creativity. In Pöchhacker, Franz (szerk): *Routledge Encyclopedia of Interpreting Studies.* Routledge, London–New York, 93–94.
- Moser-Mercer, B. 1996. Quality in interpreting: some methodological issues. *The Interpreters' Newsletter*, No. 7. 43–55.
- Pöchhacker, Franz 2015 (ed.): *Routledge Encyclopedia of Interpreting Studies.* Routledge, London–New York.
- Szabari, K. 2002. *Tolmácsolás. Bevezetés a tolmácsolás elméletében és gyakorlatába.* Scholastica, Budapest.